

OptraMatrix

Instructions for Use Gebrauchsinformation Mode d'emploi Istruzioni d'uso Instrucciones de uso Instruções de Uso Bruksanvisning Brugsanvisning Καyttööhjeet Bruksanvisning Productinformatie Οδηγίες Χρήσεως

- Partially thinned circular matrix band
- Gezielt ausgedünntes Zirkulärmatrixband
- Matrice circulaire à zones de contact sélectives plus fines, et perforée sur la face opposée
- Matrice circolare a banda sottile
- Banda matriz circular parcialmente adelgazada
- Banda parcialmente afilada para matriz circular
- Rundformade matrixband med uttunnad sektion
- Cirkulært matricebånd med rude
- Osittain ohennettu hampaan ympäri vietävä matriisinauha
- Ekstra tynt sirkulært matrisebånd
- Gedeeltelijk verdunde ronde matrixband
- Κυκλικό τεχνητό τοίχωμα μερικώς μικρού πάχους

For dental use only.
Caution: U.S. Federal Law restricts this device to sale by or on the order of a licensed dentist.

Made in Germany
Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan/Liechtenstein



590875/0704/25/WE3/G

ivoclar
vivadent
clinical

English

Instructions for Use

Description

OptraMatrix has been specially designed to facilitate the contouring of direct multi-surface restorations in the posterior region (Class II). The selectively thinned contact areas of the matrix (thinned to 10 micrometer) and the window for the intact contact on the uninvolved side (in two-surface restorations) assist in creating precise, anatomically shaped contact points of consistent tightness. The window and the selectively thinned contact area ensure that only a thin layer of foil separates the adjacent teeth during the restorative procedure. The need for forceful separation of the teeth is thus eliminated.

Indication

Suitable for single use in direct Class II restorations in conjunction with composite filling materials.

Shapes

Two different shapes are available for two-surface restorations. The shapes are selected according to the position of the proximal box and the quadrant in question. The universal MOD shape is used for preparations that involve three surfaces.

On the reverse side of the matrix band, the following schemes can be found:

Legend

Quadrant I	Quadrant II
Quadrant IV	Quadrant III
Or,	
Teeth (1 – 8)	Teeth (9 – 16)
Teeth (25 – 32)	Teeth (17 – 24)
M – mesial	D – distal

1. OptraMatrix Molar MOD / Universal



three surfaces – all quadrants
(The gingival extensions may be trimmed using scissors, if required)

2. OptraMatrix Molar

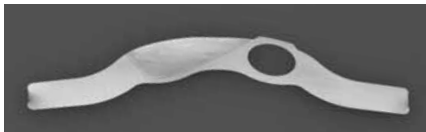


Or,

I M	II D
IV D	III M
(1 – 8) M	(9 – 16) D
(25 – 32) D	(17 – 24) M

(The gingival extensions may be trimmed using scissors, if required)

3. OptraMatrix Molar

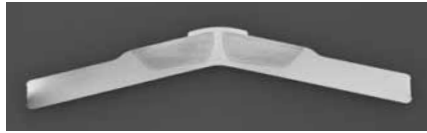


Or,

I D	II M
IV M	III D
(1 – 8) D	(9 – 16) M
(25 – 32) M	(17 – 24) D

(The gingival extensions may be trimmed using scissors, if required)

4. OptraMatrix Premolar MOD/Universal



three surfaces – all quadrants
(May also be suitable for small preparations in molars, or in pedo applications)

5. OptraMatrix Premolar

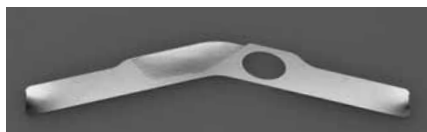


Or,

I M	II D
IV D	III M
(1 – 8) M	(9 – 16) D
(25 – 32) D	(17 – 24) M

(May also be suitable for small preparations in molars, or in pedo applications)

6. OptraMatrix Premolar



Or,

I D	II M
IV M	III D
(1 – 8) D	(9 – 16) M
(25 – 32) M	(17 – 24) D

(May also be suitable for small preparations in molars, or in pedo applications)

Application:

1. Select the appropriate matrix band according to the position of the preparation, as described above. Insert the matrix in a conventional Tofflemire® matrix retainer. Make sure that the inserted matrix is slightly tapered towards the root surface and the matrix retainer faces the mesial side.
2. Make sure that the thinned (matte finish) section of the matrix faces outwards towards the adjacent tooth. The thinned (matte finish) matrix surface must not face inwards towards the preparation (see picture). This is essential to achieving a smooth interproximal restoration surface.



Example of a matrix band that has been inserted correctly – the matte finished, thinned section of the matrix faces outwards.

3. For a two-surface Class II restoration, place the matrix in such a way that the window is seated around the intact contact on the uninvolved side (intact proximal area). The window enables the matrix band to be placed without separating the teeth in the contact area and thereby facilitates the creation of consistently tight contact points.



The window of the matrix fits around the intact contact point. As a result, the tooth is not forced out of position in the contact area (lower left first molar – restoration of a two-surface mesial cavity; buccal view).

4. Carefully tighten the matrix. Caution: Excessive tightening of the matrix may cause a tear in the thinned section.

5. It is advisable to use interdental wedges for a reliable seal of the gingival margin. The thinned metal band eliminates the need for forceful separation of the teeth.
6. Complete the procedure according to the restorative material manufacturer's instructions.
7. Remove the interdental wedges and undo the matrix retainer before removing the matrix. Be aware of the fact that there is a risk of gingival injury if the matrix is torn while removing it.

Notes

- OptraMatrix is suitable for single use only.
- If a flowable composite is used as a first layer to line the preparation and subsequently a contact point instrument (e.g. OptraContact from Ivoclar Vivadent) is employed, care should be taken to apply the flowable composite only to the preparation and not to the matrix band. If the flowable material comes in contact with the matrix band, it may adhere to the matrix band the band from being pressed against the adjacent tooth with the contact point instrument.

**Store out of the reach of children!
For use in dentistry only!**

**Date information prepared: 05/2004
Revision 0**

Manufacturer:

Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan/Liechtenstein

Tofflemire is not a registered trademark of
Ivoclar Vivadent, Inc.

This material has been developed solely for use in dentistry. Processing should be carried out strictly according to the Instructions for Use. Liability cannot be accepted for damages resulting from failure to observe the Instructions or the stipulated area of application. The user is responsible for testing the materials for their suitability and use for any purpose not explicitly stated in the Instructions. Descriptions and data constitute no warranty of attributes and are not binding.

OptraMatrix

Deutsch

Gebrauchsinformation

Beschreibung

OptraMatrix dient zur approximalen Überschusskontrolle und zur Formgebung bei direkten, mehrflächigen Füllungen im Seitenzahnbereich (Klasse II).

Durch die auf 10 Mikrometer ausgedünnten Bereiche im Kontaktpunktbereich sowie die gegenüberliegenden Aussparungen für nicht präparierte Approximalbereiche (bei 2-flächigen Restaurationen), wird die anatomisch korrekte Gestaltung eines straffen Approximalkontaktes erleichtert. Durch die Aussparung und gezielte Ausdünnung ist gewährleistet, dass während der Füllungstherapie sehr wenig Matrizenmaterial in den Zahnzwischenräumen liegt. Auf eine Hyperkompensation mit stark forcierenden Keilen kann somit verzichtet werden.

Indikation

Zur einmaligen Verwendung bei direkten Klasse II Restaurationen mit Compositefüllungsmaterialien.

Formen

Für zweiflächige Restaurationen stehen in Abhängigkeit von der Lage des approximalen Kastens und des Quadranten zwei verschiedene Formen zur Verfügung. Bei dreiflächigen Füllungen wird mit der MOD Universalform gearbeitet. Auf den Rückseiten der Matrizen befindet sich die unten angeführten Fadenkreuze.

Legende:

Quadrant I	Quadrant II
Quadrant IV	Quadrant III

oder

Zähne (1 – 8)	Zähne (9 – 16)
Zähne (25 – 32)	Zähne (17 – 24)

M – Mesial D – Distal

1 OptraMatrix Molar MOD / Universal



dreiflächig – alle Quadranten
(Die gingivalen Bauchungen können bei Bedarf mit einer Schere abgeschnitten werden)

2 OptraMatrix Molar



I M	II D
IV D	III M

oder

(1 – 8) M	(9 – 16) D
(25 – 32) D	(17 – 24) M

(Die gingivalen Bauchungen können bei Bedarf mit einer Schere abgeschnitten werden)

3 OptraMatrix Molar



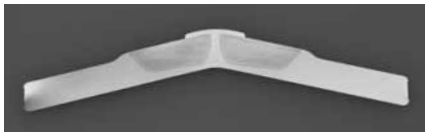
I D	II M
IV M	III D

oder

(1 – 8) D	(9 – 16) M
(25 – 32) M	(17 – 24) D

(Die gingivalen Bauchungen können bei Bedarf mit einer Schere abgeschnitten werden)

4 OptraMatrix Prämolare MOD / Universal



dreiflächig – alle Quadranten
(Auch für kleine Kavitäten bei Molaren sowie die Kinderzahnheilkunde geeignet)

5. OptraMatrix Prämolare

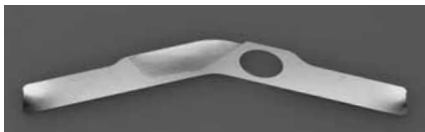


oder

I M	II D
IV D	III M
(1 – 8) M	(9 – 16) D
(25 – 32) D	(17 – 24) M

(Auch für kleine Kavitäten bei Molaren sowie die Kinderzahnheilkunde geeignet)

6. OptraMatrix Prämolare



oder

I D	II M
IV M	III D
(1 – 8) D	(9 – 16) M
(25 – 32) M	(17 – 24) D

(Auch für kleine Kavitäten bei Molaren sowie die Kinderzahnheilkunde geeignet)

Anwendung:

- 1) Spannen Sie das Matrizenband je nach Lokalisation der Füllung gemäss oben genannter Formbeschreibung in einen herkömmlichen Tofflemire Matrizenspanner ein, so dass sich das eingespannte Band in Richtung Zahnwurzel leicht verjüngt und der Matrizenspanner nach mesial weist.
- 2) Der ausgedünnte (matte) Bereich muss dabei nach aussen in Richtung des Nachbarzahnes gerichtet sein und nicht nach innen zur Kavitätenseite weisen (siehe Abbildung). Nur so ist eine glatte approximale Restaurationsoberfläche zu gewährleisten.



Beispiel für eine korrekt eingespannte Matrice – der matte ausgedünnte Bereich weist nach aussen.

- 3) Bei zweiflächigen Klasse II Kavitäten kommt die Aussparung der Matrice wie unten abgebildet auf der intakten Seite des zu behandelnden Zahnes zu liegen (intakter Approximalbereich). Hierdurch wird eine Separation der Zähne in diesem Bereich vermieden und somit die Herstellung eines straffen Kontaktpunktes erleichtert.



Der intakte Kontaktpunkt liegt in der Aussparung der Matrice. Hierdurch wird eine Verdrängung der Zähne in diesem Bereich verhindert (Zahn 36 Versorgung einer zweiflächigen mesialen Kavität – Ansicht von bukkal)

- 4) Das Spannen der Matrice sollte behutsam und ohne grossen Kraftaufwand erfolgen. Zu starkes Spannen der Matrice kann zum Riss im Bereich der Ausdünnungen führen.

OptraMatrix

Français

Mode d'emploi

Description

OptraMatrix a été spécialement conçu pour contrôler la quantité d'excédent de matériau dans la zone interproximale et pour faciliter le modelage des restaurations directes multi-surfaces dans la zone postérieure (Classe II). La matrice présente des zones de contact sélectives plus fines (affinée à 10 microns), ainsi qu'une fenêtre pour un contact parfait des faces opposées, non concernées (dans le cas de restaurations à deux faces), pour aider à réaliser des points de contact précis, anatomiques, et d'une taille constante. La fenêtre et la zone plus fine garantissent que seule une fine feuille de métal sépare les dents adjacentes pendant la phase de réalisation de la restauration. Il n'y a ainsi plus besoin de séparer les dents de manière forcée.

Indication

OptraMatrix est à usage unique dans le cadre des restaurations directes de Classe II avec des matériaux de restauration composites.

Formes

Deux formes différentes sont disponibles pour les restaurations à deux faces. Les formes sont choisies en fonction de la position du box proximal et du quadrant en question. La forme universelle MOD est utilisée pour les préparations impliquant 3 faces.

Sur l'arrière de la matrice, on peut trouver les schémas suivants :

Légende :

Quadrant I	Quadrant II
Quadrant IV	Quadrant III
Teeth (1 – 8)	Teeth (9 – 16)
Teeth (25 – 32)	Teeth (17 – 24)

M – mesial

D – distal

- Um eine ausreichende zervikale Abdichtung sicherzustellen, sollten Interdentalkaie eingebracht werden. Ein forciertes Auseinandertreiben der Zähne mit den Keilen ist jedoch nicht erforderlich.
- Das Füllungsmaterial kann dann entsprechend seiner Gebrauchsinformation eingebracht werden.
- Vor der Abnahme der Matrice sollten die Interdentalkaie entfernt und die Spannung gelöst werden. Falls die Matrice bei der Entnahme einreißt, ist darauf zu achten, dass die Gingiva nicht verletzt wird.

Hinweise

- OptraMatrix ist nur für den Einmalgebrauch.
- Bei der Verwendungen eines fließfähigen Composites als erste Schicht zur Auskleidung der Kavität mit nachfolgendem Einsatz eines Kontaktpunktinstrumentes (z.B. OptraContact von Ivoclar Vivadent) sollte darauf geachtet werden, dass das fließfähige Composite nur die Kavität und nicht die Matrice benetzt. Nach der Polymerisation des Composites wird ansonsten auch die Matrice durch das fließfähige Composite fixiert und kann nicht mehr mit dem Kontaktpunktinstrument zum Nachbarzahn gedrückt werden.

Für Kinder unzugänglich aufbewahren!
Nur für zahnärztlichen Gebrauch!

Erstellung der Gebrauchsinformation: 03/2004

Hersteller:

Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan/Liechtenstein

Das Produkt wurde für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt und muss gemäss Gebrauchsinformation angewendet werden. Für Schäden, die sich aus anderweitiger Verwendung oder nicht sachgemässer Anwendung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung. Darüber hinaus ist der Verwender verpflichtet, das Produkt eigenverantwortlich vor dessen Einsatz auf Eignung und Verwendungsmöglichkeit für die vorgesehenen Zwecke zu prüfen, zumal wenn diese Zwecke nicht in der Gebrauchsinformation aufgeführt sind.

ou

1 OptraMatrix Molar MOD / Universal



trois faces – tous quadrants

(Si besoin, les extensions gingivales peuvent être retouchées avec des ciseaux)

2 OptraMatrix Molar



ou

I M	II D
IV D	III M
(1 – 8) M	(9 – 16) D
(25 – 32) D	(17 – 24) M

(Si besoin, les extensions gingivales peuvent être retouchées avec des ciseaux)

3 OptraMatrix Molar



ou

I D	II M
IV M	III D
(1 – 8) D	(9 – 16) M
(25 – 32) M	(17 – 24) D

(Si besoin, les extensions gingivales peuvent être retouchées avec des ciseaux)

4 OptraMatrix Premolar MOD/Universal



trois faces – tous quadrants

(Indiqué également pour les petites cavités de molaires ou en pédiodontie)

5 OptraMatrix Premolar

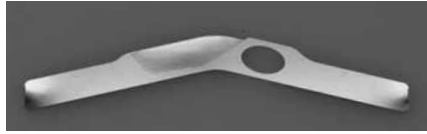


ou

I M	II D
IV D	III M
(1 – 8) M	(9 – 16) D
(25 – 32) D	(17 – 24) M

(Indiqué également pour les petites cavités de molaires ou en pédiodontie)

6 OptraMatrix Premolar



ou

I D	II M
IV M	III D
(1 – 8) D	(9 – 16) M
(25 – 32) M	(17 – 24) D

(Indiqué également pour les petites cavités de molaires ou en pédiodontie)

Application :

- 1) Sélectionner la matrice appropriée en fonction de la position de la préparation, comme décrit ci-dessus. Insérer la matrice dans un porte-matrice Tofflemire® conventionnel. Vérifier que la matrice ainsi insérée est placée et ajustée légèrement en pointe en direction de la racine et que le porte-matrice regarde la face mésiale.
- 2) Vérifier que la zone plus fine (mate) de la matrice fait face vers l'extérieur en direction de la dent adjacente. La matrice ne doit pas faire face vers l'intérieur en direction de la préparation (voir photo). Cela est essentiel pour obtenir une surface interproximale lisse.



Exemple d'une matrice ayant été insérée correctement/
La zone fine et mate de la matrice fait face vers l'extérieur.

- 3) Pour une restauration de Classe II (2 faces), placer la matrice de manière à ce que la fenêtre soit placée autour du contact intact sur la face opposée, non concernée par la restauration (zone proximale intacte). La fenêtre permet de placer la matrice sans séparer les dents dans la zone de contact et, de cette façon, facilite la création de points de contact toujours serrés.



La fenêtre de la matrice s'ajuste autour du point de contact intact. Ainsi on ne force pas sur l'emplacement de la dent dans la zone de contact (première molaire inférieure gauche – restauration d'une cavité mésiale 2 faces, vue vestibulaire).

- 4) Serrer soigneusement la matrice. Attention : un serrage excessif de la matrice peut déchirer la zone fine.
- 5) Il est conseillé d'utiliser des coins interdentaires pour serrer la matrice hermétiquement au niveau des limites gingivales. Grâce à la bande de faible épaisseur de métal, il n'y a plus besoin de forcer pour séparer les dents.
- 6) Terminer la restauration en respectant les indications du fabricant.
- 7) Retirer les coins interdentaires et défaire le porte-matrice avant de retirer la matrice. Si la matrice est déchirée, attention à ne pas blesser la gencive en la retirant.

Notes

- OptraMatrix est à usage unique.
- Si l'on utilise un composite fluide en fond de cavité, et ensuite un instrument pour point de contact (ex. OptraContact d'Ivoclar Vivadent), il faut faire attention à appliquer le composite fluide seulement dans la cavité et pas sur la matrice. Si du matériau fluide entre en contact avec la matrice, il risque de coller à la matrice, et on ne pourrait plus la pousser contre la dent adjacente avec l'instrument pour point de contact

Conserver hors de portée des enfants ! Réservé à l'usage dentaire !

Date de réalisation du mode d'emploi : 05/2004

Fabricant :

Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan/Liechtenstein

Tofflemire n'est pas une marque Ivoclar Vivadent, Inc.

Ce matériau a été développé en vue d'une utilisation dans le domaine dentaire et doit être mis en œuvre selon le mode d'emploi. Les dommages résultant du non-respect de ces prescriptions ou d'une utilisation à d'autres fins que celles indiquées n'engagent pas la responsabilité du fabricant. L'utilisateur est tenu de vérifier sous sa propre responsabilité l'appropriation du matériau à l'utilisation prévue, et ce d'autant plus si celle-ci n'est pas citée dans le mode d'emploi. Les descriptions et les données fournies ne sont pas contractuelles et n'engagent pas la responsabilité du fabricant.

OptraMatrix

Italiano

Istruzioni d'uso

Descrizione

OptraMatrix, per la sua sottigliezza, è particolarmente indicata nella modellazione dei restauri a più superfici nei settori posteriori (cavità di Classe II).

La banda sottile della matrice nelle zone delle aree di contatto (assottigliata a 10 microns) e la finestra per le aree interprossimali non interessate nella preparazione (nei restauri a due superfici) consentono di creare punti di contatto precisi, stretti e nel rispetto dell'anatomia. La finestra e la banda sottile della matrice nella zona di contatto fanno in modo che, durante la fase del restauro, i denti adiacenti siano separati soltanto da un sottile foglio di matrice. Non è, quindi, più necessario forzare l'adattamento con l'uso di cunei.

Indicazione

Per un utilizzo monouso nei restauri diretti di Classe II con compositi.

Forme

Sono disponibili due diverse forme per i restauri a due superfici in base alla posizione del box interprossimale e del quadrante in questione.

La forma universale MOD, invece, è utilizzata per la ricostruzione di cavità a tre superfici.

Sul retro della matrice sono indicati i seguenti schemi:

Legenda:

o

Quadrante I	Quadrante II
Quadrante IV	Quadrante III

Denti (1 – 8)	Denti (9 – 16)
Denti (25 – 32)	Denti (17 – 24)

M – mesiale

D – distale

1 OptraMatrix Molar MOD/Universal



a tre superfici – per tutti i quadranti
(Se necessario, le bombature a livello cervicale possono essere ritagliate con le forbici)

2 OptraMatrix Molar



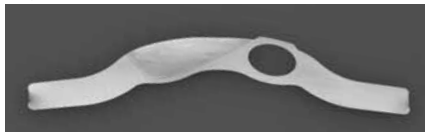
I M	II D
IV D	III M

o

(1 – 8) M	(9 – 16) D
(25 – 32) D	(17 – 24) M

(Se necessario, le bombature a livello cervicale possono essere ritagliate con le forbici)

3 OptraMatrix Molar



I D	II M
IV M	III D

o

(1 – 8) D	(9 – 16) M
(25 – 32) M	(17 – 24) D

(Se necessario, le bombature a livello cervicale possono essere ritagliate con le forbici)

4 OpraMatrix Premolar MOD/Universal



a tre superfici – per tutti i quadranti
(Indicato anche per piccole cavità nei molari oppure in pedodonzia)

5 OpraMatrix Premolar

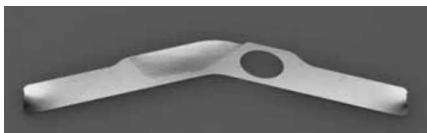


o

I M	II D
IV D	III M
(1 – 8) M	(9 – 16) D
(25 – 32) D	(17 – 24) M

(Indicato anche per piccole cavità nei molari oppure in pedodonzia)

6 OpraMatrix Premolar



o

I D	II M
IV M	III D
(1 – 8) D	(9 – 16) M
(25 – 32) M	(17 – 24) D

(Indicato anche per piccole cavità nei molari oppure in pedodonzia)

Applicazione:

- 1) Scegliere la matrice adatta in base alla posizione della preparazione, come sopra descritto, ed inserirla in un portamatrice convenzionale Tofflemire. Assicurarsi che la matrice inserita sia perfettamente adattata alla superficie radicolare e che il portamatrice sia rivolto verso mesiale.
- 2) Assicurarsi che la parte assottigliata (opaca) della matrice sia rivolta all'esterno verso il dente attiguo e non verso la parte interna della cavità (cfr. immagine). Solo così sarà possibile ottenere una superficie interprossimale levigata.



Esempio di matrice inserita correttamente – la sezione opaca, assottigliata della matrice è rivolta verso l'esterno.

- 3) Nei restauri a due superfici di Classe II posizionare la matrice in modo che la finestra, come indicato nell'immagine, circondi il lato intatto del dente da trattare (area interprossimale intatta). La finestra consente alla matrice di essere posizionata senza separare i denti nella zona di contatto e pertanto facilita la creazione di punti di contatto solidi e stretti.



Il punto di contatto interprossimale intatto è perfettamente avvolto dalla parte di matrice con la finestra, evitando in questo modo una separazione eccessiva dei denti (dente 36 – cavità mesiale a due superfici; visione vestibolare).

- 4) Stringere la matrice con attenzione senza applicare troppa forza. Attenzione: se la matrice viene stretta

troppo, può determinarsi uno strappo della banda assottigliata.

- 5) Si consiglia di usare cunei interdentali per garantire un sigillo affidabile del margine cervicale. Grazie alla sottile banda di metallo non è necessaria una separazione forzata dei denti.
- 6) Applicare il materiale di restauro secondo le istruzioni del produttore.
- 7) Prima di rimuovere la matrice, togliere i cunei interdentali ed allentare il portamatrice. Se durante la rimozione, la matrice si dovesse strappare, fare attenzione a non ferire i tessuti gengivali.

Avvertenze

- OptraMatrix è indicata per un utilizzo monouso.
- Se si utilizza un composito fluido come primo strato per livellare la cavità e successivamente uno strumento per la realizzazione dei punti di contatto (p.e. OptraContact di Ivoclar Vivadent), fare attenzione ad apportare il composito fluido solo in cavità e non sulla matrice. Nel caso il composito fluido venisse a contatto con la matrice, questo potrebbe rimanere attaccato alla stessa, non permettendo la deformazione verso il dente adiacente con lo strumento per la realizzazione dei punti di contatto.

**Conservare lontano dalla portata dei bambini.
Ad esclusivo uso odontoiatrico.**

Realizzazione delle istruzioni d'uso: 05/2004

Revisione 0

Produttore:

Ivoclar Vivadent AG
FL-9494 Schaan, Principato del Liechtenstein

Questo materiale è stato sviluppato unicamente per un utilizzo in campo dentale. Il suo impiego deve avvenire attenendosi esclusivamente alle relative istruzioni d'uso. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni risultanti dalla mancata osservanza delle istruzioni d'uso o da utilizzi diversi dal campo d'applicazione previsto per questo prodotto. Gli utilizzatori sono responsabili della sperimentazione del materiale in campi d'utilizzo non esplicitamente indicati nelle istruzioni d'uso. Le descrizioni e i dati non costituiscono alcuna garanzia delle proprietà dei prodotti e non sono vincolanti.

OptraMatrix

Español

Instrucciones de uso

Descripción

OptraMatrix ha sido especialmente diseñada para facilitar el contorno de restauraciones directas con múltiples superficies en la región de posteriores (Clase II). Las selectivamente adelgazadas zonas de contacto de la matriz (adelgazamiento de 10 micrometros) y las ventanas para el contacto integro del lado no involucrado (en restauraciones de dos superficies) permiten crear puntos de contactos precisos, modelados anatómicamente con una firme estanqueidad. La ventana y el área de contacto específicamente adelgazada, aseguran de que sólo una fina capa de la hoja de metal separe los dientes adyacentes del proceso de restauración. Así se elimina la necesidad de una brusca separación de los dientes.

Indicaciones

Indicadas para uso individual en restauraciones directas Clase II en combinación con materiales de obturación de composite.

Formas

Se dispone de dos formas diferentes para restauraciones de dos superficies. Las formas se seleccionan de acuerdo con la caja proximal del cuadrante en cuestión.

La forma universal MOD se utiliza para preparaciones que implican tres superficies. En el lado contrario de la banda matricial, se pueden encontrar los siguientes esquemas:

Legenda:

Cuadrante I	Cuadrante II
Cuadrante IV	Cuadrante III
Dientes (1 – 8)	Dientes (9 – 16)
Dientes (25 – 32)	Dientes (17 – 24)

M – mesial

D – distal

1 OpraMatrix Molar MOD/Universal



tres superficies – todos los cuadrantes
(si fuera necesario, las extensiones gingivales se pueden cortar con tijeras)

2 OpraMatrix Molar

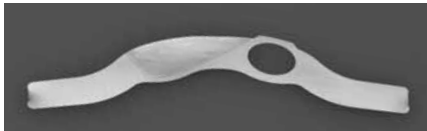


O

I M	II D
IV D	III M
(1 – 8) M	(9 – 16) D
(25 – 32) D	(17 – 24) M

(si fuera necesario, las extensiones gingivales se pueden cortar con tijeras)

3 OpraMatrix Molar



O

I D	II M
IV M	III D
(1 – 8) D	(9 – 16) M
(25 – 32) M	(17 – 24) D

(si fuera necesario, las extensiones gingivales se pueden cortar con tijeras)

4 OpraMatrix Premolar MOD/Universal



tres superficies – todos los cuadrantes
(también utilizable para pequeñas cavidades en molares o aplicaciones en odontopediatría)

5 OpraMatrix Premolar

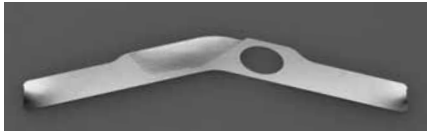


O

I M	II D
IV D	III M
(1 – 8) M	(9 – 16) D
(25 – 32) D	(17 – 24) M

(también utilizable para pequeñas cavidades en molares o aplicaciones en odontopediatría)

6 OpraMatrix Premolar



O

I D	II M
IV M	III D
(1 – 8) D	(9 – 16) M
(25 – 32) M	(17 – 24) D

(también utilizable para pequeñas cavidades en molares o aplicaciones en odontopediatría)

Aplicación

- 1) Se selecciona una banda matriz apropiada de acuerdo con la posición de la preparación, tal y como se describe anteriormente. La matriz se inserta en un porta matrices convencional Tofflemire. Se debe asegurar que la matriz insertada esté ligeramente afilada hacia la superficie de la raíz y el porta matrices esté enfrente del lado mesial.
- 2) También se debe asegurar que la sección más fina (acabado mate) esté hacia fuera del diente adyacente. La zona más fina (acabado mate) de la matriz no debe estar hacia dentro de la preparación (ver imagen). Ello es esencial para lograr una suave superficie de restauración interproximal.



Ejemplo de una banda matriz correctamente insertada – la zona de acabado mate, sección delgada de la matriz está hacia fuera.

- 3) Para una restauración de dos superficies Clase II, la matriz se coloca de tal manera que la ventana quede asentada alrededor del contacto intacto del lado no afectado (área proximal intacto). La ventana posibilita que la banda matriz se coloque sin separar los dientes en la zona de contacto y facilitando así la creación de puntos de contacto sistemáticamente firmes.



La ventana de la matriz se fija alrededor del punto de contacto intacto. Como resultado de ello, el diente no se fuerza fuera de posición en la zona de contacto (primer molar inferior izquierdo- restauración de una cavidad mesial de dos superficies; vista bucal).

- 4) Apretar con cuidado la matriz sin forzar demasiado. Apretar en exceso la matriz pudiera causar una rotura en la sección delgada.
- 5) Se recomienda utilizar cuñas interdentes para un sellado fiable del borde gingival. La fina zona de metal adelgazada elimina la necesidad de una separación forzada del diente.
- 6) Completar el procedimiento de restauración de acuerdo con las instrucciones de uso del fabricante.
- 7) Retirar las cuñas interdentes y desmontar el porta matrices antes de eliminar la matriz. Prestar atención al hecho de que hay riesgo de lesión gingival si la matriz se rasga al retirarla.

Avisos

- OptraMatrix es para un solo uso
- Si se aplica un composite fluido como primera capa de base de la cavidad y seguidamente se aplica un instrumento de punto de contacto (p. ej. OptraContact de Ivoclar Vivadent), se debe tener cuidado para aplicar el composite fluido solo en la cavidad y no en la banda matricial. Si el material fluido entra en contacto con la banda matriz, puede adherirse a esta, evitando que la banda presione el diente adyacente con el instrumento de punto de contacto.

**¡Manténgase fuera del alcance de los niños!
¡Sólo para uso odontológico!**

Fecha de las instrucciones de uso: 05/2004

Fabricante:

Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan / Liechtenstein

Este material ha sido desarrollado para su aplicación en el campo dental y debe utilizarse según las Instrucciones de uso. El fabricante no se hace responsable de los daños que puedan producirse por su aplicación en otros campos o por una utilización inadecuada. Además, el usuario está obligado a controlar la idoneidad y campos de aplicación, antes de su utilización, especialmente si éstos no se especifican en las Instrucciones de uso.

OptraMatrix

Português

Instruções de Uso

Descrição

OptraMatrix foi especialmente projetado para controle do excesso de material na área interproximal e para facilitar a configuração de restaurações diretas de múltiplas faces, na região posterior (Classe II).

O seletivo afinamento das áreas de contacto da matriz (afilados para 10 micrômetros) e a janela para o contacto íntegro do lado ainda não envolvido (em restaurações de duas faces) ajudam a confecção de pontos de contacto anatômicos, precisos e com consistente aperto. A janela e o seletivo afinamento da área de contacto da matriz asseguram que apenas uma fina lâmina separe o dente adjacente, durante a confecção da restauração. Isto evita a necessidade de uma forte separação dos dentes.

Indicação

Adequado para um único uso em restaurações diretas de Classe II, em conjunto com compósitos de restauração.

Formas

Duas diferentes formas estão disponíveis para restaurações de duas faces. As formas devem ser selecionadas, de acordo com a posição da caixa proximal e do quadrante em questão.

A forma MOD universal é empregada para os preparos que envolvem três faces. No lado inverso da banda da matriz, podem ser encontrados os seguintes esquemas:

Legenda:

Ou,	Quadrante I	Quadrante II
	Quadrante IV	Quadrante III
Ou,	Dentes (1 – 8)	Dentes (9 – 16)
	Dentes (25 – 32)	Dentes (17 – 24)
	M – mesial	D – distal

1 OptraMatrix Molar MOD/Universal



três faces – todos os quadrantes

(As extensões gengivais podem ser cortadas com tesouras, se necessário).

2 OptraMatrix Molar



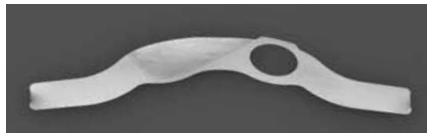
I M	II D
IV D	III M

Ou,

(1 – 8) M	(9 – 16) D
(25 – 32) D	(17 – 24) M

(As extensões gengivais podem ser cortadas com tesouras, se necessário).

3 OptraMatrix Molar



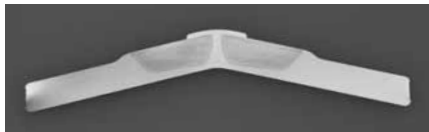
I D	II M
IV M	III D

Ou,

(1 – 8) D	(9 – 16) M
(25 – 32) M	(17 – 24) D

(As extensões gengivais podem ser cortadas com tesouras, se necessário).

4 OptraMatrix Premolar MOD/Universal



três faces — todos os quadrantes
(Também indicada para pequenas cavidades em molares, ou aplicações em odontopediatria).

5 OptraMatrix Premolar



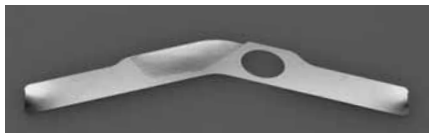
I M	II D
IV D	III M

Ou,

(1 – 8) M	(9 – 16) D
(25 – 32) D	(17 – 24) M

(Também indicada para pequenas cavidades em molares, ou aplicações em odontopediatria).

6 OptraMatrix Premolar



I D	II M
IV M	III D

Ou,

(1 – 8) D	(9 – 16) M
(25 – 32) M	(17 – 24) D

(Também indicada para pequenas cavidades em molares, ou aplicações em odontopediatria).

Aplicação:

- 1) Selecionar uma banda de matriz apropriada, de acordo com a posição do preparo, como descrito acima. Inserir a matriz em um convencional porta-matriz Tofflemire®. A matriz inserida deve apresentar um formato ligeiramente cônico em direção à superfície radicular e o porta-matriz deve ficar situado em frente da face mesial.
- 2) Certificar-se que a secção afinada (fosca) da matriz esteja situada para fora, em relação ao dente adjacente. A banda de matriz não deve ficar posicionada para dentro, em direção ao preparo (ver figura). Isto é essencial para tornar possível a obtenção uma superfície interproximal lisa.



Exemplo de banda de matriz que foi corretamente inserida. A afinada e fosca secção da matriz está voltada para fora.

- 3) Para uma restauração de Classe II (duas faces), colocar a matriz de tal modo que a janela fique posicionada ao redor do ponto de contacto íntegro do lado não envolvido (área proximal íntegra). A janela permite a colocação da matriz sem a separação dos dentes na área de contacto e facilita a criação de consistentes e precisos pontos de contacto.



A janela da matriz é adaptada ao redor do ponto de contato íntegro. Deste modo, na área de contacto, o dente não é forçado para fora de posição (primeiro molar inferior esquerdo – restauração tipo MO de duas faces; vista vestibular).

- 4) De modo cuidadoso, apertar a matriz. Cuidado: O aperto excessivo da matriz pode causar uma ruptura em sua secção afilada.

OptraMatrix

Svenska

Bruksanvisning

Beskrivning

OptraMatrix är speciellt framtagen för att ha kontroll över mängden överskottsmaterial i approximalområdet och för att kunna modellera flerytors- restaurationer i den posteriora regionen (klass II).
Matrisen är konstruerad med en uttunnad (upp till 10 mikrometer) kontakt del på ena sidan och ett hål på motstående sida (för restaurationer med två ytor), detta hjälper till att skapa anatomiskt exakta kontaktpunkter som är täta.
Hålet och den uttunnade kontakt delen gör att endast en tunn del av matrisbandet separerar den intelligande tanden under restaurationsbehandlingen. Behovet av en kraftfull separering av tänderna är inte längre nödvändig.

Indikation

Engångsbruk för Klass II restaurationer i kombination med kompositmaterial.

Storlekar

Till tvåytorsrestaurationer finns det två olika storlekar. Välj storlek beroende på approximalrummets utseende och aktuell kvadrant.
Den universella MOD-storleken används för restaurationer med tre ytor.
På baksidan av matrisbandet finns följande schema:

Förklaring:

Kvadrant I	Kvadrant II
Kvadrant IV	Kvadrant III
Tand (1 – 8)	Tand (9 – 16)
Tand (25 – 32)	Tand (17 – 24)
M – mesial	D – distal

eller

- 5) É aconselhável usar cunhas interdentaes para promover o confiável selamento da margem gengival. A banda afinada de metal evita a necessidade de uma forte separação dos dentes.
- 6) Completar o procedimento, de acordo com as instruções do fabricante do material restaurador.
- 7) Antes de retirar a banda da matriz, remover as cunhas interdentaes e desmontar o porta-matriz. Lembrar que existe risco de dano gengival se a matriz for rompida durante a sua remoção.

Notas

- OptraMatrix é adequado para um único uso.
- Quando um compósito fluido for utilizado como a primeira camada e, a seguir, um instrumento para ponto de contacto (p.ex., OptraContact de Ivoclar Vivadent) for empregado, tomar cuidado para aplicar o compósito fluido somente na cavidade e não na banda da matriz. Se o material fluido entrar em contato com a banda da matriz, ele pode aderir à banda da matriz e, assim, impedir que a banda possa ser pressionada contra o dente adjacente, com o instrumento para ponto de contacto.

**Manter fora do alcance das crianças !
Somente para uso odontológico !**

**Data de elaboração destas Instruções de Uso: 05/2004.
Revisão 0**

Tofflemire não é uma marca registrada da Ivoclar Vivadent.

Fabricante:
Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan / Liechtenstein.

Este material foi fabricado somente para uso dental e deve ser manipulado de acordo com as Instruções de Uso. O fabricante não é responsável pelos danos causados por outros usos ou por manipulação incorreta. Além disto, o usuário está obrigado a comprovar, antes do emprego e sob sua responsabilidade, se este material é compatível com a utilização desejada, principalmente quando esta utilização não está indicada nas Instruções de Uso. Descrições e dados não constituem nenhum tipo de garantia e, por isto, não possuem qualquer vinculação.

1 OptraMatrix Molar MOD/Universal



tre ytor – alla Kvadranter
(om det krävs kan gingivala kurvaturen trimmas med en sax)

2 OptraMatrix Molar

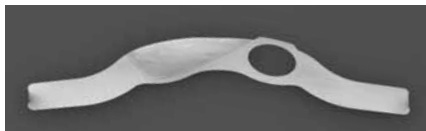


eller

I M	II D
IV D	III M
(1 – 8) M	(9 – 16) D
(25 – 32) D	(17 – 24) M

(om det krävs kan gingivala kurvaturen trimmas med en sax)

3 OptraMatrix Molar



eller

I D	II M
IV M	III D
(1 – 8) D	(9 – 16) M
(25 – 32) M	(17 – 24) D

(om det krävs kan gingivala kurvaturen trimmas med en sax)

4 OptraMatrix Premolar MOD/Universal



tre ytor – alla kvadranter
(Passar även för mindre kaviteter i molarer eller i mjölkttänder)

5 OptraMatrix Premolar

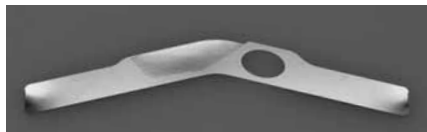


eller

I M	II D
IV D	III M
(1 – 8) M	(9 – 16) D
(25 – 32) D	(17 – 24) M

(Passar även för mindre kaviteter i molarer eller i mjölkttänder)

6 OptraMatrix Premolar



eller

I D	II M
IV M	III D
(1 – 8) D	(9 – 16) M
(25 – 32) M	(17 – 24) D

(Passar även för mindre kaviteter i molarer eller i mjölkttänder)

Applicering:

- 1) Vid val av matrisband, ta hänsyn till preparationens position enligt ovanstående schema. Spänn fast matrisen i en vanlig Tofflemire® matrisbandshållare. Se till att matrisen smalnar av mot rotytan och att matrisbandshållaren är vänd mot mesialsidan.
- 2) Säkerställ att den tunnare (matta) delen av matrisen vetter mot angränsande tand. Matrisbandet får inte vara riktad in mot preparationen (se bild). Detta är viktigt för att åstadkomma en mjuk yta approximalt.



Exempel på matrisband som är korrekt placerad – med den matta, tunnare delen på matrisen riktad utåt

- 3) Placera matrisen så att hålet sluter runt den intakta kontakten på den tand som inte skall restaureras (vid tvåsidiga Klass II restaurationer) Hålet gör att matrisbandet kan sättas på plats utan att separera tänderna där de har kontakt, möjlighet ges då att skapa täta kontaktpunkter.



Matrisens hål smiter åt runt en intakt kontaktpunkt. Resultatet blir att tanden inte tvingas ur sin position vid kontaktområdet. (nedre vänstra första molaren – restauration av två ytor, mesialyta, sett buccalt ifrån)

- 4) Dra åt matrisen försiktigt utan att använda för mycket kraft. Varning: Överdrivet åtdragande av matrisen kan skapa en spricka i dess tunnare del.
- 5) Vi rekommenderar användande av interdentala kilar för att få en tät fösegling av den marginala delen gingivalt.

Behovet av separering av tänderna elimineras av det tunna metallbandet.

- 6) Avsluta proceduren genom att applicera fyllningsmaterialet enligt leverantörens anvisningar.
- 7) Avlägsna interdentalkilarna och skruva upp matrisbandshållaren innan matrisen avlägsnas. Tänk på att det finns risk för att skada gingivan om matrisbandet går sönder innan det tas bort.

Notera

- OptraMatrix är endast för engångsbruk
- Om en flytande komposit appliceras som ett första skikt i kaviteten och ett kontaktpunktinstrument används (t ex. OptraContact från Ivoclar Vivadent), var uppmärksam på att bara applicera den flytande kompositen på tandsubstans och inte mot matrisbandet. I annat fall kan matrisbandet klistras fast av den flytande kompositen och hindras då från att pressas mot angränsande tand med kontaktpunktinstrumentet.

Skall förvaras utom räckhåll för barn! Endast för dentalt bruk

Informationen är sammanställd: 05/2004

Tillverkare:

Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan/Liechtenstein

Tofflemire är inte ett registrerat varumärke hos Ivoclar Vivadent Inc.

Detta material har utvecklats speciellt för dentalt bruk. Bearbetningen skall noga följa de givna instruktionerna.

Tillverkaren påtager sig inget ansvar för skador som uppkommer genom oaksamhet i materialbehandlingen, underlåtande att följa givna föreskrifter eller användning utöver de fastställda indikationsområdena. Användaren är ansvarig för kontrollen av materialets lämplighet för annat ändamål än vad som finns direkt uttryckt i instruktionerna.

OptraMatrix

Dansk

Brugsanvisning

Beskrivelse

OptraMatrix anvendes til overskudskontrol appproximalt og til udformning ved direkte, flerfladede fyldninger i kindtænder (klasse II).

Gennem de til 10 mikrometer udtyndede områder omkring kontaktpunktet såvel som de modstående åbninger til ikke-præparererede appproximallader (ved enkelt-kombinerede restaureringer) lettes den anatomisk korrekte udformning af stramme appproximalkontakter. Åbningen og den målrettede udtynding sikrer at der ligger meget lidt matricemateriale i appproximalrummet under fyldning. Dermed kan der ses bort fra anvendelse af hyperkompensation med stærkt forcerende kiler.

Indikation

Til engangsbrug ved direkte klasse II restaureringer med komposit plast.

Forme

Til enkeltkombinerede restaureringer leveres to forskellige forme afhængig af placeringen af den appproximale kasse og kvadranten. Ved dobbeltkombinerede fyldninger arbejdes der med MOD universalformen.

På bagsiden af matricen ses det nedenfor anførte trådkors.

Billedtekst:

eller

Kvadrant I	Kvadrant II
Kvadrant IV	Kvadrant III
Tænder (1 – 8)	Tænder (9 – 16)
Tænder (25 – 32)	Tænder (17 – 24)
M – Mesial	D – Distal

1 OptraMatrix Molar MOD / Universal



dobbeltkombineret – alle kvadranter
(De gingivale buer kan efter behov klippes af med en saks)

2 OptraMatrix Molar



I M	II D
IV D	III M
eller	
(1 – 8) M	(9 – 16) D
(25 – 32) D	(17 – 24) M

(De gingivale buer kan efter behov klippes af med en saks)

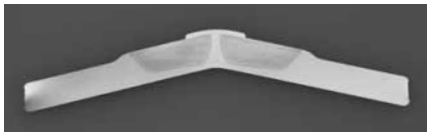
3 OptraMatrix Molar



I D	II M
IV M	III D
eller	
(1 – 8) D	(9 – 16) M
(25 – 32) M	(17 – 24) D

(De gingivale buer kan efter behov klippes af med en saks)

4 OptrMatrix Præmolar MOD/Universal



dobbeltkombineret – alle kvadranter
(Også egnet til små kaviteter i molarer og i børnetandplejen)

5 OptrMatrix Præmolar

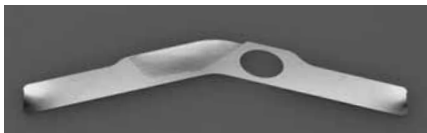


eller

I M	II D
IV D	III M
(1 – 8) M	(9 – 16) D
(25 – 32) D	(17 – 24) M

(Også egnet til små kaviteter i molarer og i børnetandplejen)

6 OptrMatrix Præmolar



eller

I D	II M
IV M	III D
(1 – 8) D	(9 – 16) M
(25 – 32) M	(17 – 24) D

(Også egnet til små kaviteter i molarer og i børnetandplejen)

Indikation

Til engangsbrug ved direkte klasse II restaureringer med komposit plast.

Anvendelse

- 1) Spænd matricebåndet i en almindelig Tofflemire® eller Nystrom matriceholder afhængig af fyldningens lokalisation jævnfør ovenfor anførte formbeskrivelse. Det monterede bånd skal snævre ind i retning af tandroden og matriceholder skal pege mesialt.
- 2) Det udtyndede (matte) område skal derved være rettet ud i retning mod nabotanden og ikke indad mod kavitetsiden (se figur). Kun således kan der opnås en glat approximal restaureringsoverflade.



Eksempel på en korrekt monteret matrice – det matte udtyndede område vender udad.

- 3) Ved enkeltkombinerede klasse II kaviteter kommer matricens åbning til at ligge på den intakte side af den tand der behandles (intakt approximalområde) som afbildet nedenfor. Herved undgås en separation af tænderne i dette område og fremstilling af et stramt kontaktpunkt lettes.



Det intakte kontaktpunkt ligger i matricens åbning. Herved forhindres en fortrængning af tænderne i dette område (tand 36 med en enkeltkombineret mesial kavitet – set facialt fra)

OptraMatrix

Suomi

Käyttöohjeet

Kuvaus

OptraMatrix on suunniteltu erityisesti estämään ylimääräinen syntyminen aproksimaaliväleihin sekä helpottamaan useampipintaisten täytteiden muotoilua takahammasalueella (luokka II).

Matriisin valikoidusti ohennetut kontaktialueet (ohennettu 10 mikrometriin) sekä intakteja kontaktialueita varten tehty ikkuna intakille kontaktille hoitoa vaatimattomalla puolella (kahden pinnan restauraatioissa) auttavat luomaan tarkkoja, anatomisesti muotoiltuja sekä kautaltaan yhtä tiukkoja kontaktipisteitä. Ikkunan ja valikoidusti ohennetun kontaktialueen ansiosta vierekkäiset hampaat erotetaan hoidettavista ainoastaan ohuella foliolla paikkaustoimenpiteen aikana. Voimakasta separointia ei enää tarvita.

Indikaatio

Sopii käytettäväksi kertakäyttöisesti suoriin luokan II täytteisiin käytettäessä yhdistelmämuovitytemateriaaleja.

Muodot

Kahden pinnan restauraatioihin on saatavissa kaksi eri muotoa. Muodot on valittu aproksimaalilaatikon ja kyseessä olevan neljänneksen sijoittumisen mukaisesti. Universaalia MOD-muotoa käytetään kolmen pinnan preparaatioihin. Matriisinuhan kääntöpuolella ovat seuraavat kaaviot:

Kuva:

I neljännes	II neljännes
IV neljännes	III neljännes
tai	
Hampaat (1 – 8)	Hampaat (9 – 16)
Hampaat (25 – 32)	Hampaat (17 – 24)
M – mesiaalinen	D – distaalinen

- Spænding af matricen udføres varsomt og uden stor kraftanvendelse. For kraftig spænding af matricen kan give revner i området omkring udtindingen.
- For at tilsiøre en tilstrækkelig cervikal tætning bør der anbringes interdental kiler. En forceret adskillelse af tænderne med kiler er dog ikke nødvendig.
- Fylldningsmaterialet kan derefter appliceres jævnt for den respektive brugsanvisning.
- Inden fjernelse af matricen bør interdental kilerne fjernes og spændingen løses. Hvis matricen revner ved fjernelse skal det påses at gingiva ikke læderes.

Bemærk

- OptraMatrix er kun til engangsbrug.
- Ved anvendelse af en tyndtflydende komposit som første lag til afdækning af kaviteten og efterfølgende anvendelse af et kontaktpunktsinstrument (f.eks. OptraContact fra Ivoclar Vivadent) skal man sørge for at den flydende komposit kun befugter tanden og ikke matricen. Ellers bliver matricen også fikseret af den flydende komposit efter polymerisation og kan ikke længere trykkes ind mod nabotanden med kontaktpunktsinstrumentet.

Opbevares utilgængeligt for børn.

Kun til dentalt brug.

Udarbejdelse af brugsanvisning: 05/2004

Producent:

Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan/Liechtenstein

Produktet er udviklet til dentalt brug og må kun benyttes som beskrevet i brugsanvisningen. Skader som skyldes forkert brug eller anvendelse påtager producenten sig intet ansvar for. Derudover er brugeren af produktet forpligtet til på eget ansvar at sikre sig at produktet er egnet til en given anvendelse, navnlig hvis anvendelsen ikke er anført i brugsanvisningen.

1 OpraMatrix Molar MOD/Universal



kolme pintaa – kaikki neljännekset
(lenkyhmyt voidaan tarvittaessa trimmata saksilla)

2 OpraMatrix

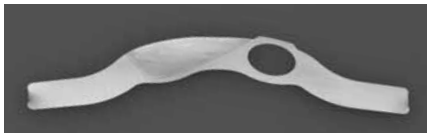


tai

I M	II D
IV D	III M
(1 – 8) M	(9 – 16) D
(25 – 32) D	(17 – 24) M

(lenkyhmyt voidaan tarvittaessa trimmata saksilla)

3 OpraMatrixMolar



tai

I D	II M
IV M	III D
(1 – 8) D	(9 – 16) M
(25 – 32) M	(17 – 24) D

(lenkyhmyt voidaan tarvittaessa trimmata saksilla)

4 OpraMatrix Premolar MOD/Universal



kolme pintaa – kaikki neljännekset
(Sopii myös molaarien pieniin kaviteetteihin sekä lapsille)

5 OpraMatrix Premolar

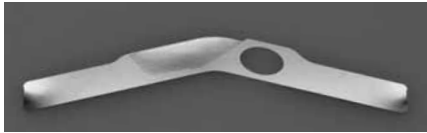


tai

I M	II D
IV D	III M
(1 – 8) M	(9 – 16) D
(25 – 32) D	(17 – 24) M

(Sopii myös molaarien pieniin kaviteetteihin sekä lapsille)

6 OpraMatrix Premolar



tai

I D	II M
IV M	III D
(1 – 8) D	(9 – 16) M
(25 – 32) M	(17 – 24) D

(Sopii myös molaarien pieniin kaviteetteihin sekä lapsille)

Käyttö

- 1) Valitse sopiva matriisinauha preparaation sijainnin mukaisesti yllä kuvatulla tavalla. Aseta matriisi perinteisessä Tofflemire® matriisipidikkeessä. Varmista, että asetettu matriisi kaventuu hieman juurenpintaa kohden ja matriisinpide on asetettu mesiaalipuolelle päin.
- 2) Varmista, että matriisin ohennettu (laatta) osa on ulospäin viereistä hammasta kohden. Matriisinauha ei saa olla sisäänpäin preparaatiota kohden (katso kuvaa). Tämä on erittäin tärkeää, jotta täytteen aproksimaalipinnasta tulee sileä.



Oikein asetettu matriisinauha – laatta, ohennettu matriisin osa on ulospäin.

- 3) II- luokan kahden pinnan restauraatioissa matriisi asetetaan siten, että ikkuna on hoitoa tarvitsemattoman puolen intaktilla kontaktialueella (intakti aproksimaalialue). Ikkunan ansiosta matriisinauha voidaan asettaa kontaktialueen hampaita separoimatta, jolloin kauttaaltaan yhtä tiukkojen kontaktipisteiden luominen helpottuu.



Matriisin ikkuna sopii intaktiin kontaktipisteeseen. Tämän seurauksena hammas ei siirry pois paikaltaan kontaktialueella (alaleuan vasen ensimmäinen molaari – kahden pinnan mesiaalikkaviteetin restauraatio; bukkaaliselta puolelta katsottuna).

- 4) Kiristä matriisi huolella. Varoitus: matriisin liiallinen kiristäminen sattaa aiheuttaa repeytymän ohennettuun osaan.

- 5) Kiiloja suositellaan käytettäväksi, jotta ienreuna saadaan suljettua luotettavasti. Ohennetun metallinauhan ansiosta hampaita ei tarvitse separoida voimakkaasti.
- 6) Annostele täytemateriaali valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti.
- 7) Poista kiilat ja irrota matriisinpide ennen matriisin poistamista. Muista, että matriisin repeytyminen poistamisen aikana saattaa aiheuttaa ienvaurion.

Huomautuksia

- OpraMatrix on kertakäyttöinen.
- Jos flow-yhdistelmämuovia käytetään ensimmäisenä kerroksena kaviteetin linerinä ja tämän jälkeen käytetään kontaktipisteinstrumenttia (esim. Ivoclar Vivadentin OpraContact instrumenttia), tulee varmistua, että flow-yhdistelmämuovi annostuu ainoastaan kaviteettiin eikä matriisinauhalle. Jos flow-yhdistelmämuovi joutuu kontaktiin matriisinauhan kanssa, se voi tarttua matriisinauhaan estäen nauhan painumisen viereistä hammasta vasten käytettäessä kontaktipisteinstrumenttia.

Säilytä lasten ulottumattomissa! Vain hammaslääketeolliseen käyttöön!

Tiedot päivitetty: 05/2004
Tarkistettu 0

Valmistaja:

Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan/Liechtenstein

Tofflemiere ei ole Ivoclar Vivadent Inc. rekisteröity tavaramerkki.

Tämä materiaali on tarkoitettu ainoastaan hammaslääketeolliseen käyttöön. Materiaalia tulee käsitellä tarkasti käyttöohjeita noudattaen. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat siitä, että käyttöohjeita tai ohjeiden mukaista soveltamisalaa ei noudateta. Tuotteen soveltuvuuden testaaminen muuhun kuin ohjeissa mainittuun tarkoitukseen on käyttäjän vastuulla. Kuvaukset ja tiedot eivät takaa ominaisuuksia eivätkä ole sitovia.

OptraMatrix

Norsk

Bruksanvisning

Beskrivelse

OptraMatrix brukes til å kontrollere det approssimale overskuddet og til forming av direkte fyllinger med flere flater i posteriorområdet (klasse II). På grunn av de 10 mikrometer tynne områdene i kontaktpunktområdet samt de motstående utsparingene til ikke-preparerte approssimalområder (ved restaureringer med to flater), blir det lettere å utforme anatomisk korrekte, tette approssimalkontakter. Utsparingen og den målrettede fortykningen gjør at det ligger svært lite matrisemateriale i tannmellommrommet under fyllingsterapien. Dermed er det ikke lenger behov for kraftig separering med kiler.

Indikasjon

Til engangsbruk ved direkte klasse II-restaureringer med komposittfyllingsmaterialer.

Former

Til restaureringer med to flater finnes det to forskjellige størrelser, avhengig av plasseringen av den approssimale kassen og kvadranten. Ved fyllingen med tre flater arbeides det med MOD universalform.

På baksiden av matrisene finner man følgende skjema.

Forklaring:

	Kvadrant I Kvadrant IV	Kvadrant II Kvadrant III
eller	Tenner (1 – 8) Tenner (25 – 32)	Tenner (9 – 16) Tenner (17 – 24)
	M – Mesial	D – Distal

1 OptraMatrix molar MOD/universal tre flater – alle kvadrantene



(De gingivale utbuktningene kan ved behov klippes av med en saks.)

2 OptraMatrix molar

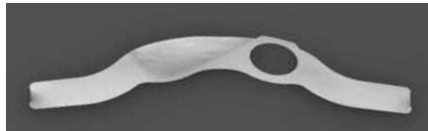


I M IV D	II D III M
(1 – 8) M (25 – 32) D	(9 – 16) D (17 – 24) M

eller

(De gingivale utbuktningene kan ved behov klippes av med en saks.)

3 OptraMatrix molar

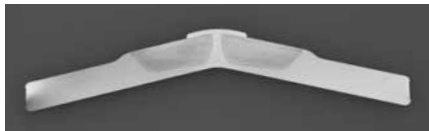


I D IV M	II M III D
(1 – 8) D (25 – 32) M	(9 – 16) M (17 – 24) D

eller

(De gingivale utbuktningene kan ved behov klippes av med en saks.)

4 OptraMatrix premolar MOD/universal tre flater – alle kvadrantene



(Egner seg også til små kaviteter i molarer samt til behandling av barn.)

5 OptraMatrix premolar

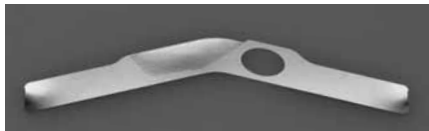


eller

I M	II D
IV D	III M
(1 – 8) M	(9 – 16) D
(25 – 32) D	(17 – 24) M

(Egner seg også til små kaviteter i molarer samt til behandling av barn.)

6 OptraMatrix premolar



eller

I D	II M
IV M	III D
(1 – 8) D	(9 – 16) M
(25 – 32) M	(17 – 24) D

(Egner seg også til små kaviteter i molarer samt til behandling av barn.)

Indikasjon

Til engangsbruk ved direkte klasse II-restaureringer med komposittfyllingsmaterialer.

Bruk:

- 1) Spenn inn matrisebåndet avhengig av lokaliseringen av fyllingen i henhold til ovennevnte formbeskrivelse i en tradisjonell matriseholder, slik at det innspente båndet smalner mot tannroten og matriseholderen peker mot mesial.
- 2) Det tynnere (matte) området må da peke utover i retning mot nabotannen og ikke innover mot kavitetsiden (se bildet). Bare på den måten er man sikret en glatt approximal restaureringsoverflate.



Eksempel på en korrekt innspent matrise – det matte, tynnere området peker utover.

- 3) Ved toflaters klasse II-kaviteter skal utsparingen i matrisen ligge på den intakte siden av tannen som behandles, som vist på bildet under (intakt approximalområde). Dermed unngår man en separasjon av tennene i det området, og det blir lettere å få til et tett kontaktpunkt.



Det intakte kontaktpunktet ligger i utsparingen i matrisen. Dermed hindrer man at tennene i dette området fortregnes (tann 36, behandling av en toflaters mesial kavitet – sett fra bukkal).

- 4) Spenningen av matrisen bør skje forsiktig og uten å bruke for mye kraft. For kraftig spenning av matrisen kan føre til at den ryker i det tynne området.
- 5) For å sikre en tilstrekkelig cervikal tetting, bør det brukes interdentalkiler. Men det er ikke nødvendig å presse tennene forsert fra hverandre med kilene.
- 6) Deretter kan fyllingsmaterialet appliseres i henhold til bruksanvisningen.
- 7) Før matrisen tas av, bør interdentalkilene fjernes og spenningen løsnes. Dersom matrisen ryker når den tas ut, må man passe på at gingiva ikke skades.

Merknader

- OptraMatrix er bare til engangsbruk.
- Ved bruk av en flytende kompositt som første lag for å dekke kaviteten og med påfølgende bruk at et kontakt-punktinstrument (f.eks. OptraContact fra Ivoclar Vivadent) må man passe på at den flytende kompositten bare fukter kaviteten og ikke matrisen. Etter polymerisering av kompositten blir ellers også matrisen fiksert sammen med den flytende kompositten og kan ikke lenger trykkes mot nabotannen ved hjelp av kontaktpunktinstrumentet.

Oppbevares utilgjengelig for barn! Bare til odontologisk bruk!

Bruksanvisningen er utarbeidet: 05/2004

Produsent:

Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan/Liechtenstein

Produktet er utviklet til bruk på det odontologiske området og må brukes i henhold til bruksanvisningen. Produsenten påtar seg intet ansvar for skader som oppstår på grunn av annen bruk eller ufagmessig bearbeiding. I tillegg er brukeren forpliktet til på forhånd og på eget ansvar å undersøke om produktet egner seg og kan brukes til de tiltenkte formål, særlig dersom disse formålene ikke er oppført i bruksanvisningen.

OptraMatrix

Nederlands

Productinformatie

Omschrijving

De OptraMatrix wordt gebruikt voor de controle van de aanwezigheid van overtollig materiaal in de proximale delen en de vorming van directe vullingen aan meerdere vlakken (klasse II) bij de (pre)molaren. De anatomisch correcte vorming van een stevig proximaal contactpunt wordt vereenvoudigd dankzij de tot 10 micrometer verdunde delen in het contactpuntgebied en de tegenoverliggende uitsparingen voor niet-geprepareerde proximale delen (bij restauraties aan twee vlakken). De uitsparingen en gedeeltelijke verdunningen zorgen ervoor dat tijdens het vullen zeer weinig matrixmateriaal in de interdentale ruimtes komt. Dit maakt een hypercompensatie met sterk forcerende wiggens overbodig.

Indicatie

Voor eenmalig gebruik bij directe klasse II-restauraties met vulcomposietmaterialen.

Vormen

Er zijn twee vormen beschikbaar voor restauraties aan twee vlakken, afhankelijk van de plaats van de proximale box en de kwadrant. Bij vullingen aan drie vlakken wordt de universele MOD-vorm gebruikt. Op de achterkant van de matrices is onderstaand dradenkruis afgebeeld.

Bijbschriften:

Kwadrant I	Kwadrant II
Kwadrant IV	Kwadrant III

of

Tanden (1 – 8)	Tanden (9 – 16)
Tanden (25 – 32)	Tanden (17 – 24)

M – mesiaal

D – distaal

1 OptraMatrix molaar MOD / universeel



drie vlakken – alle kwadranten
(De gingivale rondingen kunnen desgewenst met een
schaar worden afgeknipt.)

2 OptraMatrix molaar

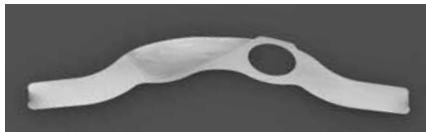


of

I M	II D
IV D	III M
(1 – 8) M	(9 – 16) D
(25 – 32) D	(17 – 24) M

(De gingivale rondingen kunnen desgewenst met een
schaar worden afgeknipt.)

3 OptraMatrix molaar



of

I D	II M
IV M	III D
(1 – 8) D	(9 – 16) M
(25 – 32) M	(17 – 24) D

(De gingivale rondingen kunnen desgewenst met een
schaar worden afgeknipt.)

4 OptraMatrix premolaar MOD / universeel



drie vlakken – alle kwadranten
(Ook geschikt voor kleine caviteiten bij de molaren en
tandheelkundige behandelingen bij kinderen.)

5 OptraMatrix premolaar

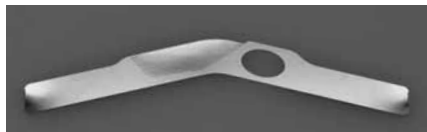


of

I M	II D
IV D	III M
(1 – 8) M	(9 – 16) D
(25 – 32) D	(17 – 24) M

(Ook geschikt voor kleine caviteiten bij de molaren en
tandheelkundige behandelingen bij kinderen.)

6 OptraMatrix premolaar



of

I D	II M
IV M	III D
(1 – 8) D	(9 – 16) M
(25 – 32) M	(17 – 24) D

(Ook geschikt voor kleine caviteiten bij de molaren en
tandheelkundige behandelingen bij kinderen.)

Indicatie

Voor eenmalig gebruik bij directe klasse II-restauraties met vulcomposietmaterialen.

Toepassing

- 1) Span de matrixband afhankelijk van de plaats van de vulling in overeenstemming met bovenstaande beschrijving van de verschillende vormen in een gewone Tofflemire matrixspanner, zodat de gespannen band in de richting van de wortel iets smaller wordt en de matrixspanner in mesiale richting wijst.
- 2) Het verdunde (matte) deel moet daarbij naar buiten wijzen (in de richting van de aangrenzende tand of kies) en niet naar binnen (in de richting van de caviteitzijde, zie afbeelding). Alleen zo is het zeker dat een glad approximaal restauratie-oppeervlak ontstaat.



Voorbeeld van een correct gespannen band; het matte, verdunde deel wijst naar buiten.

- 3) Bij tweezijdige klasse II-caviteiten komt de uitsparing van de matrix op de intacte zijde van de te behandelen tand of kies te liggen (het intacte approximale deel, zie onderstaande foto). Zo wordt voorkomen dat de tanden in dit deel van elkaar worden gescheiden en wordt het gemakkelijker een stevig contactpunt te maken.



Het intacte contactpunt ligt in de uitsparing van de matrix. Zo wordt voorkomen dat de tanden en kiezen in dit deel worden weggedrukt (tand 36, behandeling van een tweezijdige mesiale caviteit, buccale zijde).

- 4) De matrix moet voorzichtig worden gespannen, zonder te veel kracht te zetten. Als de matrix te sterk wordt gespannen, kan dit tot een scheuring in de verdunde delen leiden.
- 5) Er moeten interdentale wiggen worden aangebracht om voor voldoende cervicale afdichting te zorgen. Het is echter niet nodig de tanden en kiezen met de wiggen geforceerd uit elkaar te duwen.
- 6) Vervolgens kan het vulmateriaal in overeenstemming met de productinformatie worden aangebracht.
- 7) De matrix mag pas worden uitgenomen nadat de interdentale wiggen zijn verwijderd en de spanning eraf is gehaald. Als de matrix tijdens het verwijderen inscheurt, moet erop worden gelet dat de gingiva niet wordt beschadigd.

Speciale opmerkingen

- De OptraMatrix is alleen geschikt voor eenmalig gebruik.
- Bij het gebruik van een vloeibaar composiet als eerste laag voor het afdekken van de caviteit en de daaropvolgende plaatsing van een contactpuntinstrument (bijv. OptraContact van Ivoclar Vivadent) moet erop worden gelet dat de vloeibare composiet alleen de caviteit en niet de matrix bestrijkt. Anders wordt na de polymerisatie van de composiet ook de matrix door de vloeibare composiet vastgezet en kan deze niet meer met het contactpuntinstrument naar de aangrenzende tand of kies worden geduwd.

Buiten het bereik van kinderen bewaren! Alleen voor tandheelkundig gebruik!

Datum van opstelling van de tekst: 03/2004

Fabrikant:

Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan/Liechtenstein

Dit materiaal is ontwikkeld voor tandheelkundig gebruik en moet volgens de productinformatie worden toegepast. Indien er schade optreedt door toepassing voor andere doeleinden of door verkeerd gebruik kan de fabrikant daarvoor niet aansprakelijk worden gesteld. De gebruiker is bovendien verplicht om vóór gebruik na te gaan of het materiaal voor de beoogde toepassing geschikt is, vooral als deze toepassing niet in de productinformatie staat vermeld.

OptraMatrix

ελληνικά

Οδηγίες Χρήσεως

Περιγραφή

Το OptraMatrix σχεδιάστηκε ειδικά για τον έλεγχο της περίσσειας στις όμορες περιοχές, και για τη διευκόλυνση της διαμόρφωσης των άμεσων οπίσθιων αποκαταστάσεων, οι οποίες περιλαμβάνουν πολλές επιφάνειες (ομάδα II). Οι επιλεκτικά λεπτές περιοχές των σημείων επαφής του τοιχώματος (πάχος 10 micrometer) και οι σπές για τα άθικτα σημεία επαφής των μη εμπλεκομένων περιοχών (σε αποκαταστάσεις δύο επιφανειών) βοηθούν στη δημιουργία ακριβούς, σφικτού και με ανατομικό σχήμα σημείου επαφής. Η σπή και οι επιλεκτικά λεπτές περιοχές επαφής εξασφαλίζουν ότι μόνο ένα λεπτό στρώμα τοιχώματος διαχωρίζει τα παρακείμενα δόντια κατά τη διάρκεια της αποκατάστασης. Έτσι εξαιλείται η ανάγκη για ισχυρό διαχωρισμό των δοντιών.

Ένδειξη

Κατάλληλο για μία χρήση σε άμεσες αποκαταστάσεις ομάδας II, σε συνδυασμό με εμφρακτικά υλικά σύνθετης ρητίνης.

Σχήματα

Διατίθενται δύο διαφορετικά σχήματα για αποκαταστάσεις δύο επιφανειών. Το σχήμα επιλέγεται σύμφωνα με τη θέση του όμορου κιβωτιδίου και του τερταρτημόριου. Το γενικής χρήσης σχήμα MOD (EAM) χρησιμοποιείται σε παρασκευές που περιλαμβάνουν 3 επιφάνειες. Στην αντίστροφη πλευρά του τοιχώματος υπάρχουν τα ακόλουθα σχήματα:

Επεξήγηση

ή

Τερταρτημόριο I	Τερταρτημόριο II
Τερταρτημόριο IV	Τερταρτημόριο III
Δόντι (1 – 8)	Δόντι (9 – 16)
Δόντι (25 – 32)	Δόντι (17 – 24)

M – γγγύς

D – άπω

1 OptraMatrix Molar – γομφίων MOD/Universal



τρεις επιφάνειες – όλα τα τερταρτημόρια
(Οι ουλικές περίσσειες μπορούν να κοπούν με ψαλίδι, εάν απαιτείται)

2 OptraMatrix Molar – γομφίων

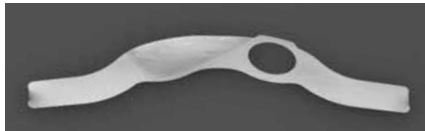


I M	II D
IV D	III M
(1 – 8) M	(9 – 16) D
(25 – 32) D	(17 – 24) M

ή

(Οι ουλικές περίσσειες μπορούν να κοπούν με ψαλίδι, εάν απαιτείται)

3 OptraMatrix Molar – γομφίων



I D	II M
IV M	III D
(1 – 8) D	(9 – 16) M
(25 – 32) M	(17 – 24) D

ή

(Οι ουλικές περίσσειες μπορούν να κοπούν με ψαλίδι, εάν απαιτείται)

4 OptraMatrix Premolar – προγομφίων MOD/Universal



τρεις επιφάνειες – όλα τα τεταρτημόρια
(Κατάλληλα και για μικρές κοιλότητες γομφίων, ή στην παιδοδοντία)

5 OptraMatrix Premolar – προγομφίων

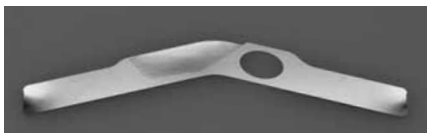


ή

I M	II D
IV D	III M
(1 – 8) M	(9 – 16) D
(25 – 32) D	(17 – 24) M

(Κατάλληλα και για μικρές κοιλότητες γομφίων, ή στην παιδοδοντία)

6 OptraMatrix Premolar – προγομφίων



ή

I D	II M
IV M	III D
(1 – 8) D	(9 – 16) M
(25 – 32) M	(17 – 24) D

(Κατάλληλα και για μικρές κοιλότητες γομφίων, ή στην παιδοδοντία)

Εφαρμογή:

- 1) Επιλέξετε το κατάλληλο τοίχωμα σύμφωνα με τη θέση της παρασκευής, όπως περιγράφηκε παραπάνω. Εισάγετε το τοίχωμα στο συνηθισμένο συγκρατητήρα Tofflemirer®. Εξασφαλίστε ότι το τοίχωμα είναι ελαφρώς κωνικό προς την επιφάνεια της ρίζας και ότι ο συγκρατητήρας είναι τοποθετημένος προς τη μέση γραμμή.
- 2) Εξασφαλίστε ότι το λεπτό τμήμα (θαμπό) του τοιχώματος θα τοποθετηθεί εξωτερικά αντικρίζοντας το παρακείμενο δόντι. Το τεχνητό τοίχωμα δεν πρέπει να τοποθετηθεί προς τα μέσα, προς την παρασκευή (βλ. φωτογραφία). Αυτό είναι ουσιαστικό για την επίτευξη ομαλής όμορης επιφάνειας.



Παράδειγμα τοιχώματος, το οποίο έχει τοποθετηθεί σωστά – το θαμπό λεπτό τμήμα είναι τοποθετημένο προς την εξωτερική πλευρά.

- 3) Σε αποκατάσταση ομάδας II, δύο επιφανειών, τοποθετήστε το τοίχωμα με τέτοιο τρόπο ώστε η οπή να βρεθεί γύρω από το άθικτο σημείο επαφής της μη εμπλεκόμενης όμορης περιοχής. Η οπή επιτρέπει την τοποθέτηση του τοιχώματος χωρίς διαχωρισμό των δοντιών στην περιοχή επαφής διευκολύνοντας έτσι στη δημιουργία σφικτών σημείων επαφής.



Η οπή του τοιχώματος ταιριάζει γύρω από το άθικτο σημείο επαφής. Κατά συνέπεια, το δόντι δεν μετακινείται από τη θέση του στην περιοχή επαφής (Κάτω αριστερά, πρώτος γομφίος – αποκατάσταση κοιλότητας δύο επιφανειών – κοιλότητα εγγύς. Παρειακή άποψη).

- 4) Σφίξτε προσεκτικά το τοίχωμα. Προσοχή: Υπερβολικό σφίξιμο του τοιχώματος μπορεί να προκαλέσει απόσχιση του λεπτού τμήματος.
- 5) Είναι ενδεδειγμένο να χρησιμοποιηθούν μεσοδόντιες σφήνες για αξιόπιστη έμφραξη των ουλικών ορίων. Το λεπτό μεταλλικό τοίχωμα εξαλείφει την ανάγκη για τον ισχυρό χωρισμό των δοντιών.
- 6) Εφαρμόστε το αποκαταστατικό υλικό σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 7) Αφαιρέστε τις μεσοδόντιες σφήνες και ξεσφίξτε το συγκρατητήρα πριν αφαιρέσετε το τοίχωμα. Να θυμάστε ότι υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού των ούλων, εάν το τοίχωμα είναι σχισμένο κατά την αφαίρεση.

Σημειώσεις

- Το OptraMatrix είναι κατάλληλο μόνο για μία χρήση.
- Εάν χρησιμοποιηθεί λεπτόρρευση ρητίνη, ως πρώτο στρώμα στην κοιλότητα, και έπειτα ένα εργαλείο διαμόρφωσης σημείου επαφής (π.χ. το OptraContact του Ivoclar Vivadent), θα πρέπει να εξασφαλιστεί ότι η λεπτόρρευση ρητίνη θα απλωθεί μόνο στην κοιλότητα και δεν θα ακουμπήσει στο τοίχωμα. Εάν η λεπτόρρευση ρητίνη έρθει σε επαφή με το τοίχωμα, θα κολλήσει επάνω του και δεν θα επιτρέψει στο τοίχωμα να πιεστεί προς το παρακείμενο δόντι με το εργαλείο διαμόρφωσης του σημείου επαφής.

Κρατήστε μακριά από τα παιδιά!
Μόνο για οδοντιατρική χρήση!

Ημερομηνία συγγραφής: 05/2004
Αναθεώρηση 0

Κατασκευαστής:
Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan/Liechtenstein

Η εμπορική ονομασία Tofflemire δεν ανήκει στην Ivoclar Vivadent, Inc.

Τα υλικά αυτά κατασκευάστηκαν αποκλειστικά για οδοντιατρική χρήση. Οι διαδικασίες πρέπει να ακολουθούνται σχολαστικά και ακολουθώντας αυστηρά τις οδηγίες χρήσεως. Απαιτήσεις για βλάβες που μπορεί να προκληθούν από μη ορθή ακολουθία των οδηγιών ή από χρήση σε μη ρητώς ενδεικνυόμενη περιοχή, είναι απαράδεκτες. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για δοκιμασίες καταλληλότητας του υλικού σε οποιαδήποτε άλλη εφαρμογή εκτός αυτών που αναγράφονται σαφώς στις οδηγίες χρήσεως. Περιγραφές και στοιχεία δεν αποτελούν εγγύηση των ιδιοτήτων και δεν είναι δεσμευτικά.

Ivoclar Vivadent – worldwide

Ivoclar Vivadent AG

Bendererstrasse 2
FL-9494 Schaan
Liechtenstein
Tel. +423 235 35 35
Fax +423 235 33 60
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Pty. Ltd.

1 – 5 Overseas Drive
P.O. Box 367
Noble Park, Vic. 3174
Australia
Tel. +61 3 979 595 99
Fax +61 3 979 596 45
www.ivoclarvivadent.com.au

Ivoclar Vivadent GmbH

Bremschstr. 16
Postfach 223
A-6706 Bürs
Austria
Tel. +43 5552 624 49
Fax +43 5552 675 15
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Ltda.

Rua Maestro João Gomes de
Araújo 50; Salas 92/94
Sao Paulo, CEP 02332-020
Brazil
Tel. +55 11 69 59 89 77
Fax +55 11 69 71 17 50
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Inc.

2785 Skymark Avenue, Unit 1
Mississauga
Ontario L4W 4Y3
Canada
Tel. +1 905 238 57 00
Fax +1 905 238 5711
www.ivoclarvivadent.us.com

Ivoclar Vivadent

Marketing Ltd.
Rm 603 Kuen Yang
International Business Plaza
No. 798 Zhao Jia Bang Road
Shanghai 200030
China
Tel. +86 21 5456 0776
Fax. +86 21 6445 1561
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent

Marketing Ltd.
Calle 134 No. 13-83, Of. 520
Bogotá, Colombia
Tel. +57 1 627 33 99
Fax +57 1 633 16 63
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent SAS

B.P. 118
F-74410 Saint-Jorioz
France
Tel. +33 450 88 64 00
Fax +33 450 68 91 52
www.ivoclarvivadent.fr

Ivoclar Vivadent GmbH

Dr. Adolf-Schneider-Str. 2
D-73479 Ellwangen, Jagst
Germany
Tel. +49 (0) 79 61 / 8 89-0
Fax +49 (0) 79 61 / 63 26
www.ivoclarvivadent.de

Ivoclar-Vivadent

Marketing Ltd
114, Janki Centre
Shah Industrial Estate
Veera Desai Road,
Andheri (West)
Mumbai 400 053
India
Tel. +91 (22) 673 0302
Fax. +91 (22) 673 0301
www.ivoclarvivadent.firm.in

Ivoclar Vivadent s.r.l.

Via dell'Industria 16
I-39025 Naturno (BZ)
Italy
Tel. +39 0473 67 01 11
Fax +39 0473 66 77 80
www.ivoclarvivadent.it

Ivoclar Vivadent S.A. de C.V.

Av. Mazatlán No. 61, Piso 2
Col. Condesa
06170 México, D.F.
Mexico
Tel. +52 (55) 55 53 00 38
Fax +52 (55) 55 53 14 26
www.ivoclarvivadent.com.mx

Ivoclar Vivadent Ltd

12 Omega St, Albany
PO Box 5243 Wellesley St
Auckland, New Zealand
Tel. +64 9 914 9999
Fax +64 9 630 61 48
www.ivoclarvivadent.co.nz

Ivoclar Vivadent

Polska Sp. z o.o.
ul. Jana Pawła II 78
PL-01-501 Warszawa
Poland
Tel. +48 22 635 54 96
Fax +48 22 635 54 69
www.ivoclarvivadent.pl

Ivoclar Vivadent S.A.

c/Emilio Muñoz, 15
Esquina c/Albarracín
E-28037 Madrid
Spain
Tel. + 34 91 375 78 20
Fax + 34 91 375 78 38
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent AB

Dalvägen 16
S-169 56 Solna
Sweden
Tel. +46 8 514 93 930
Fax +46 (0) 8 514 93 940
www.ivoclarvivadent.se

Ivoclar Vivadent UK Limited

Meridian South
Leicester
LE19 1WY
United Kingdom
Tel. +44 116 265 40 55
Fax +44 116 265 40 59
www.ivoclarvivadent.co.uk

Ivoclar Vivadent, Inc.

175 Pineview Drive
Amherst, N.Y. 14228
USA
Tel. +1 800 533 6825
Fax +1 716 691 2285
www.ivoclarvivadent.us.com

Dentigenix Inc.

551 N. 34th Street
Seattle, WA 98103
USA
Tel. +1 425 822 0902
Fax +1 425 822 3101
www.dentigenix.com